

satelah dikatahuwi radja 'Iraq bunji dalam surat radja Chabasi als vernommen war (vom) König von Iraq der Wortlaut des [wörtlich „im“] Briefes des Königs von Chabasi; vgl. Di 2.

2. dalam „in numero“, vgl. Antara 2: 165 di dalam gagaq jañ banjaq itu ada sa-ékor gagaq terbesar dari pada marika itu unter diesen [itu] Krähen, welche zahlreich, befand sich eine Krähe [ékor Schwanz, ist Numerativ, vgl. Ewald Tai Grammatik S. 49 und Gabélenz Kl. Gr. § 199], größer als sie.

3. Zeitlich „während, innerhalb“: 240 djuwalkan sahaja ini di dalam hari ini djuga die Sklavin [skr. sahaja] noch [djuga] während dieses Tages verkaufen. Mit Verben: dalam berkata-kata während des Sprechens.

4. Abstrakt: dalam hati bedeutet „denken“ oder „wollen“, wörtlich „im Herzen“: 14 maka di dalam hati-nja, tahu-lah sudah aku und er dachte, völlig [sudah] weiß ich es. Auch pada hati 188 hat die gleiche Bedeutung, eine andere siehe unter Pada 3.

5. Zusammenstellungen: di dalam, ka-dalam, dari dalam, dalam antara siehe Antara 2: dari dalam lobañ aus der Höhle. 235 dari dalam dunija ka-achirat von (dieser) Welt bis zur Ewigkeit. Vgl. oben di dalam dunija.

Luwar.

luwar als Adj. „äußerlich, gemein“, als Präp. das Gegenteil von dalam. Zusammenstellungen: di luwar, ka-luwar, dari luwar. Fast nur örtlich: di luwar kuta außerhalb der Burg. Uebertragen bloß 273 hé kakasih-ku di luwar sadja he, mein bloß [sadjja] äußerlicher Freund.

Teñah.

teñah Mitte, mittler, in der Mitte: 207 maka tatkala marika-itu teñah musjawarat als [skr. tatkala zu dieser Zeit] sie mitten im Beraten (waren).